【南排灣語】 高中學生組 編號 2 號  
pucemas a maca ti palji

tasivavulung, izua i gusgus a qinalja, uzai a napiqumaqan tu ’uqaljay. ti palji a ngadan. na’isumalji a maca matu sapuy nua kuang. nu sipaqedev ta qemuziquzip, maacai. qaw meqacanga ti palji, kakacuin a qemaljup. a vavuy, nu paqedevan ta maca, maipuq i zua. nu kacuin a sema pana, azua ciqaw i puzaljuman, sipaqedev ta maca ni palji, macay. sa setjavaw a ciqaw.

ayata marekutj a caucau i qinaljan sa sisan tapaw sipakitjukuda a kemaizuan. qaw ljemita tu sikanan, sisatjez a pakan tu kanen. lja’ua, nakuya ’ipapacun tjai palji. nu i cadjanan, uri qemaqivu tu “ uri sematjez ta sukanen, paljetekuu a suqulu. ” ayain. sa saqumaqan ta tapaw ni palji. a tjemaula tazua kanen. qaw sa djaljaw a vaik. sa tjumaljanga tu “ pay, kanuanga! ” aya.

nareminkutj a maca ni palji. qaw siqaqivu ta pulingaw a palisi. sa si’amapavalit a gemaalju. sa menanguaq tu mamauanga ta tjamaca. lja’ua, manu cemuvuq anan a maca pitua situlek a caljudjuqan ni palji. sa puteljar tu quljizaljizar, namatu mavan a maca sicuayan. a navaljualjut a qemuziquzip, nu tuleken tua caljudjuqan ni palji, maacay ’auta. mavanu sipatjarudrungan ta qaljic na venan. azua tulek ni palji, puqizing aravac. sa nu uzai a qalja. mavan nu kakacuin a ’iqecev ta qalja, sa pinisangas ti palji. nu pacun tua qalja, tuleken a kintalj macaii a qalja. a maljelima, mavanu uzai a qaluvuan. mavan nu mavanu tja makaya tja ruqizing, ini’a madjalim. qaw, a vililjanga, nu ’iqecev tua qalja, ti palji a tjalja puqizingan sinikavala a zemenger a ngadan ni palji i qinaljan. lja’ua, paulain mevulunganga ti palji sa pacayanga.

【南排灣語】 高中學生組 編號 2 號  
神眼palji的故事

以前在gus gus部落有名叫palji的男兒。兩眼常放火紅的光，被看到的生物即死。他去狩獵，野豬被他注視立刻倒斃；他到溪邊，魚被他注視就立即死去。族人都怕他，所以另建房屋讓他居住，每日每餐供食。送食物時要從遠方喊叫說：「送食物來了，請把頭往下看！」待他低頭後把食物放下，再快步離開，然後說：「可以吃了！」因palji的眼睛過於可怕，故請靈媒施法祈禱，使他眼光漸漸變弱，最後成為一般的眼睛。

然而，他右手的指尖卻長出赤紅的眼睛，其光強銳，與先前兩眼一樣厲害，獸類經他手一拍即死，因此讓他戴上鹿皮皮袋辨識。因palji手指強光太深，族人常利用他出草征戰抗敵，總要palji站在最前頭，遇敵以手指出，瞬殺敵五六名。他在戰鬥中所向無敵，屢勝有功，為人稱讚。